

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 265

2 October 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 2480/74 of the Council of 1 October 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the United Nations Disaster Relief Office (UNDRO) for the benefit of the disaster victims in the Republic of Honduras . . . 1
- Regulation (EEC) No 2481/74 of the Commission of 1 October 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 2
- Regulation (EEC) No 2482/74 of the Commission of 1 October 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 4
- Regulation (EEC) No 2483/74 of the Commission of 1 October 1974 fixing the average producer prices for wine 6
- ★ Regulation (EEC) No 2484/74 of the Commission of 1 October 1974 re-establishing the levying of the customs duties on other kinds of leather, falling within sub-heading 41.05 B II, originating in Yugoslavia, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973 apply 8
- ★ Regulation (EEC) No 2485/74 of the Commission of 1 October 1974 re-establishing the levying of the customs duties on knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), falling within heading No 82.09, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973 apply 9
- Regulation (EEC) No 2486/74 of the Commission of 1 October 1974 introducing a countervailing charge on table grapes originating in Romania 10
- Regulation (EEC) No 2487/74 of the Commission of 1 October 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars 11

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2488/74 of the Commission of 1 October 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 13

Regulation (EEC) No 2489/74 of the Commission of 1 October 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 15

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 19

Open procedures 21

Restricted procedures 23

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2348/74 of 13 September 1974 fixing the refunds on milk and milk products exported in the natural state (OJ No L 251, 14. 9. 1974 26

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2480/74 OF THE COUNCIL**of 1 October 1974****on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the United Nations Disaster Relief Office (UNDRO) for the benefit of the disaster victims in the Republic of Honduras**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1826/74⁽¹⁾ of 11 July 1974 laying down the general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations, and in particular Articles 3 and 8 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 1826/74, Council Regulation (EEC) No 1827/74⁽²⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations provided for a reserve of 6 000 metric tons of skimmed-milk powder of which 5 800 metric tons are not yet allocated; whereas part of this quan-

tity should be granted to the United Nations Disaster Relief Office (UNDRO) for the benefit of the victims of the natural disaster which has devastated certain areas of the Republic of Honduras,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

There shall be made available to UNDRO for the benefit of the disaster victims in the Republic of Honduras a quantity of 90 metric tons of skimmed-milk powder delivered franco European airport and taken from the reserve provided for in the Annex to Regulation (EEC) No 1827/74.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Council

The President

P. ABELIN

⁽¹⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

⁽²⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

REGULATION (EEC) No 2481/74 OF THE COMMISSION

of 1 October 1974

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2016/74 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	18.72
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2482/74 OF THE COMMISSION

of 1 October 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.d./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.d./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2483/74 OF THE COMMISSION

of 1 October 1974

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1·665	Bordeaux	1·651
Montpellier	1·638	Nantes	1·491
Narbonne	1·692	Bari	1·170
Nîmes	1·640	Cagliari	No quotation
Perpignan	No quotation	Chieti	1·601
Asti	1·935	Ravenna (Lugo, Faenza)	1·389
Firenze	1·446	Trapani (Alcamo)	1·351
Lecce	No quotation	Treviso	1·539
Pescara	1·396		
Reggio Emilia	1·671		
Treviso	1·546		
Verona (for local wines)	1·608		
			u.a./hl
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	19·13
		Rheinhessen (Hügelland)	19·54
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Bari	1·634		
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	1·728		
		A III	
		Mosel-Rheingau	31·33
R III	u.a./hl	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	18·33		

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2484/74 OF THE COMMISSION

of 1 October 1974

re-establishing the levying of the customs duties on other kinds of leather, falling within subheading 41.05 B II, originating in Yugoslavia, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3501/73⁽¹⁾ of 18 December 1973 establishing preferential tariff in respect of certain products originating in developing countries, and in particular Article 4 (2) thereof;

Whereas Article 1 (3) and (4) of that Regulation provides that the customs duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling, expressed in units of account; which will be equal to the sum arrived at by adding together the value of the products in question imported cif into the Community in 1971 and coming from countries and territories covered by those arrangements, but not including products coming from countries and territories already covered by various preferential tariff arrangements established by the Community, and 5 % of the value of 1971 cif imports coming from other countries and from countries and territories already covered by such arrangements;

Whereas, having regard to that ceiling, the amounts for products originating in any one of the countries or territories listed in Annex B to that Regulation should be within a maximum Community amount representing 50 % of that ceiling, with the exception of certain products for which the maximum amount is to be reduced to the percentage indicated in Annex A to that Regulation; whereas, for these products, this reduced percentage will be 20 %;

Whereas Article 2 (2) of that Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question originating in any of the said countries or territories once the relevant Community maximum amount has been reached;

Whereas, in respect of other kinds of leather, falling within subheading 41.05 B II, the ceiling, calculated

as indicated above, should be 8 209 000 units of account, and therefore the maximum amount 1 641 800 units of account; whereas on 26 September 1974, the amounts of imports into the Community of other kinds of leather, falling within subheading 41.05 B II, originating in Yugoslavia, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that maximum amount; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 3501/73, which provides that maximum amounts should not be exceeded, customs duties should be re-established in respect of the products in question in relation to Yugoslavia,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 5 October 1974, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Yugoslavia:

CCT heading No	Description of goods
41.05	Other kinds of leather, except leather falling within heading No 41.06, 41.07 or 41.08: B. Other: II. Other

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 358, 28. 12. 1973, p. 15.

REGULATION (EEC) No 2485/74 OF THE COMMISSION**of 1 October 1974**

re-establishing the levying of the customs duties on knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), falling within heading No 82.09, originating in South Korea, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3501/73⁽¹⁾ of 18 December 1973 establishing preferential tariffs in respect of certain products originating in developing countries, and in particular Article 4(2) thereof;

Whereas Article 1(3) and (4) of that Regulation provides that the customs duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling, expressed in units of account, which will be equal to the sum arrived at by adding together the value of the products in question imported cif into the Community in 1971 and coming from countries and territories covered by those arrangements, but not including products coming from countries and territories already covered by various preferential tariff arrangements established by the Community, and 5 % of the value of 1971 cif imports coming from other countries and from countries and territories already covered by such arrangements;

Whereas, having regard to that ceiling, the amounts for products originating in any one of the countries or territories listed in Annex B to that Regulation should be within a maximum Community amount representing 50 % of that ceiling, with the exception of certain products for which the maximum amount is to be reduced to the percentage indicated in Annex A to that Regulation; whereas, for those products, this reduced percentage will be 30 %;

Whereas Article 2(2) of that Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question originating in any of the said countries or territories once the relevant Community maximum amount has been reached;

Whereas, in respect of knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), falling within heading No 82.09, the ceiling, calculated as indicated above, should be 2 112 000 units of account, and therefore the maximum amount 633 600 units of account; whereas on 25 September 1974, the amounts of imports into the Community of knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), falling within heading No 82.09, originating in South Korea, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that maximum amount; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 3501/73, which provides that maximum amounts should not be exceeded, customs duties should be re-established in respect of the products in question in relation to South Korea,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 5 October 1974, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3501/73 of 18 December 1973, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in South Korea:

CCT heading No	Description of goods
82.09	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives falling within heading No 82.06

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 358, 28. 12. 1973, p. 15.

REGULATION (EEC) No 2486/74 OF THE COMMISSION
of 1 October 1974

introducing a countervailing charge on table grapes originating in Romania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof;

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least 0.50 unit of account below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1363/74⁽³⁾ of 31 May 1974 fixing the reference price for table grapes for the 1974 marketing year fixed the reference price for Class I at 19.8 units of account per 100 kg net for the months of September and October 1974;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available, less the duties, and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72 and whereas the

meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas it is necessary to record the prices to be taken into consideration on the representative markets referred to in Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾;

Whereas, for Romanian table grapes the entry price calculated in this way has remained at least 0.50 unit of account below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these table grapes;

Whereas if the system is to operate normally it should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 5.6 units of account per 100 kg net is applied to table grapes (subheading 08.04 A I of the Common Customs Tariff) originating in Romania.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 44.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

REGULATION (EEC) No 2487/74 OF THE COMMISSION**of 1 October 1974****fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾, and in particular Article 16 (5), second indent;

Whereas the special export levy on syrups and other sugars were introduced by Regulation (EEC) No 403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2438/74⁽⁴⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾ of 14 February 1974, as last amended by Regulation (EEC) No 1383/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for applying the special export levy on syrups and other sugars;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in the amended Regulation (EEC) No 403/74 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the special export levy on the products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 261, 27. 9. 1974, p. 50.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No L 148, 5. 6. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content (1)
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel:	
	ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure (2) and are in packings the contents of which is not more than 25 kg	0.4750
	ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	0.4750
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion:	
	ex C. Other, excluding syrups and vanilla sugar in immediate packings the net contents of which do not exceed 2.5 kg, and molasses	0.4750

(1) Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

(2) The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 2488/74 OF THE COMMISSION
of 1 October 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market, and in particular Article 1 (2)
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No
1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2475/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-
able to the Commission that the special export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 68.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	48.50
	II. Raw sugar	46.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	48.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	46.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 2489/74 OF THE COMMISSION**of 1 October 1974****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 ⁽³⁾,
and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, as
amended by Regulation (EEC) No 1999/74 ⁽⁵⁾, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2457/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2457/74 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to Regulation (EEC) No
2457/74 are amended as shown in the Annex to this
Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 October
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 1 October 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 17.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg.)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	0	0

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 A II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 C II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 D II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 F II ⁽¹⁾	—	0	0

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (⁴) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente:
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (⁴) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste: 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁴) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Stadt Hattingen, Hochbauamt, 432 Hattingen, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Hattingen-Holthausen.
b) Earthworks, concrete work, bricklaying and plastering, roof construction units and façade units for the construction of the new Holthausen school complex. Number of students: 2 060. Cubic content of carcass work: 178 000 m³.
Approximate data:
8 000 m³ earthworks;
3 000 m clay pipes;
18 000 m³ concrete;
74 000 m² formwork;
800 metric tons structural steel;
2 600 m³ masonry;
3 500 m² concrete façade units;
2 300 m² metal façade units;
160 joists and trusses;
1 600 m² metal roof panes;
6 000 m² ceiling and wall plaster.
c) *Unum quid* contract.
d)
4. Commencement of work: January 1975.
Completion time in accordance with tender and construction schedule.
5. a) Stadt Hattingen, Hochbauamt, D-432 Hattingen-Blankenstein, Marktplatz 1, Room 11.
b) 9 October 1974.
c) The tender documents will be dispatched by post by the Hochbauamt der Stadt Hattingen on receipt of a written application, accompanied by a crossed cheque DM 200 endorsed Haushaltsstelle 602 100, Schulzentrum.
6. a) 2 p.m. on 15 November 1974.
b) Stadt Hattingen, Bauverwaltungsamt, Am Beul 13, Room 19.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on 15 November 1974. Address as in item 6 b).
8. 3 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
Regulations concerning advance payments are contained in the tender documents.
- 10.
11. Applications will be considered from competent and efficient firms and consortia.
12. Three months.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Information may be had from Planungsbüro Planteam-West, Köln, Spichernstraße 24 — Tel. 51 47 76.
15. 23 September 1974.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Deltadienst Van Alkemadelaan 400, The Hague, Netherlands.
Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender).
3. a) Municipality of Reimerswaal.
b) Specification No DED 1546 : protection of the banks of the southern canal reach of the Scheldt Rhine junction.
The project includes : supply and processing of 132 000 metric tons of gravel of 30 mm and over and 230 000 m² of synthetic fabric, including faggots 30 cm in diameter.
c)
d)
4. Work must be completed by 1 May 1975 at the latest.
5. a) The specification may be obtained as from Thursday 10 October 1974 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel. : 070 — 814511), quoting No DED 1546.
The specification may be inspected as from Thursday 10 October 1974 at :
the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
de Rijkswaterstaat, Deltadienst, Van Alkemadelaan 400, The Hague ;
de Rijkswaterstaat, bouw bureau Schelde-Rijnverbinding, Zoomweg 2, Bergen op Zoom.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, bouw bureau Schelde-Rijnverbinding, Zoomweg 2, Bergen op Zoom on Tuesday 29 October 1974 from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m. The information notice may be inspected as from that date at the same address.
Copies of the information notice are obtainable free of charge on request from the same address.
b)
c) Cost of the specification : Fl 12-80 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij,
6. a) 11 a.m. on 12 November 1974.
b) As in item 1.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 11 a.m. on 12 November 1974. Address as in item 1.
- 8.
9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information :
proof of his firm's inscription in the trade register ;
a banker's statement showing the firm's financial resources ;
a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 24 September 1974.

Restricted procedure

1. Basildon District Council, Manager of Technical Services, Keay House, 88 Town Square, Basildon, Essex, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) The A13 Sadlers Farm Diversion, Basildon, between Pitsea and the Canvey Island Relief Road.
b) The construction of:
2.10 km of 7.3 m with dual carriageway;
800 m of side road diversion.
Structures comprising a reinforced concrete bridge 31.5 m span, 10 m width with precast prestressed deck slab and the construction of a reinforced concrete pedestrian subway.
Ancillary works including drainage, storage channel and pumping station.
Approximate estimated cost of £ 900 000.
c)
d)
 4. 24 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
 6. a) 11 October 1974.
b) Manager of Technical Services, address as in item 1.
c) English.
 7. Approximately December 1974.
 8. Contractors must submit with requests to participate:
proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
name and address of bankers;
balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work;
a statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice;
a list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed;
details of plant and machinery available for executing the work;
whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 9. Details of the criteria will be shown in the tender invitation.
 10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
 11. 18 September 1974.
-

Restricted procedure

1. Bezirksamt Eimsbüttel, Bauamt, Hochbauabteilung, 2 Hamburg 13, Grindelberg 66, Federal Republic of Germany — Tel. 040/4112 508.

5 000 m² wall plastering;
500 aluminium windows and doors with glazing as required.
2. Restricted invitation to tender.

c). The contract for the work and quantities listed in item 3 b) will be awarded in one lot.
3. a) 2 Hamburg 19, Hohe Weide 16.

b) Construction of a teacher training college, consisting of a compact five-storey building of *in situ* concrete cast on a reinforced concrete frame. Alternative tenders for fully or partly prefabricated construction will be considered if drawings are enclosed with the application.

Site area: approximately 30/60 m.
Cubic content: approximately 40 000 m³.
Floor headroom: $\leq$ 3.65 m.
The contract includes the following site work and approximate quantities:
10 000 m³ soil excavation;
2 000 m³ filling;
1 600 m² lightweight concrete roof decks;
9 000 m² floors with joists and beams;
900 m parapet walls of *in situ* concrete with curtain units;
300 reinforced concrete columns;
2 500 m² reinforced concrete walls;
800 m large-bore piles;
2 000 m² sealing against surface water;
2 000 m² insulated roof decking with plumbing work as required;
4. Approximately 18 months; work to begin at short notice.
- 5.
6. a) 14 October 1974.

b) As in item 1.
c) German.
7. 24 October 1974.
8. VOB/A, § 8 (3).
9. VOB/A, § 25.
- 10.
11. 23 September 1974.

Restricted procedure

1. Secrétariat d'État aux Postes et Télécommunications, Direction des Télécommunications de Paris, Bâtiments, 18 Boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15, France.

Pereire 18 months;
Paris Voltaire 18 months;
Paris Keller 12 months;
Paris Diderot 18 months.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Levallois Perret, Hauts de Seine; Paris 13; Val de Marne; Paris 11; Paris 15; Sceaux, Hauts de Seine; Paris 12.
b) Construction, by general contractor, of the telephone exchanges: Paris Diderot: extension; Robinson: extension; Paris Montsouris: extension, 1st phase; Chevilly Larue: extension; Paris Voltaire: extension; Paris Keller: extension; Pereire: extension.
External dimensions of floor area:
Pereire 7 000 m²;
Montsouris 14 500 m²;
Diderot 6 000 m²;
Chevilly Larue 11 000 m²;
Voltaire 16 963 m²;
Keller 2 000 m²;
Robinson 3 000 m².
Earthworks, foundations, reinforced concrete framework, masonry, plastering, stoneware tiles, faience cladding, metal joinery, locksmithing, wood joinery, plumbing, asphalt sealing, gardens and shrubs, heating, air-conditioning and ventilation, electricity and clocks, power supply, low-voltage control panel, electric generator set, plastic and linoleum floor coverings, painting, glazing, mirrors, lifts and hoists.
c)
d)
4. Completion times which may be stipulated:
Robinson 18 months;
Chevilly Larue 15 months;
Paris Montsouris 11 months;
5. General contractor for each of the buildings taken separately.
6. a) 15 October 1974.
b) Monsieur le Chef de Service, chargé de la Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments — Bureau 2007, 18 Boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15, France.
c) French.
7. Date by which invitations to tender will be dispatched:
Robinson February 1975;
Paris Montsouris November 1974;
Chevilly Larue January 1975;
Pereire July 1975;
Paris Voltaire November 1974;
Paris Keller December 1974;
Paris Diderot February 1975.
8. Professional qualification in the various types of work described in item 3 b). Qualification in special reinforced concrete work. References or architects' certificates. Annual turnover, manpower, equipment.
9. Price; the firm's qualifications.
10. The contract will be awarded at an all-in price. Applications must be registered and state to which building they refer.
11. 23 September 1974.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2348/74 of 13 September 1974 fixing the refunds on milk and milk products exported in the natural state

(Official Journal of the European Communities No L 251 of 14 September 1974)

Page 19, Annex, heading No 04.03 ex A (III) and (IV) :

for : '— Canada, Mexico and Puerto Rico'

read : '— Canada and Puerto Rico'.
